

Дубровская Дина Андреевна

ВОЗНИКНОВЕНИЕ ИНТЕРАКТИВНЫХ ОНЛАЙН-СЛОВАРЕЙ КАК РЕЗУЛЬТАТ РАСШИРЕНИЯ СОВРЕМЕННОЙ КОММУНИКАЦИИ

Статья посвящена исследованию особенностей комплектования лексических ресурсов современных интерактивных онлайн-словарей. На примере нескольких интерактивных словарей автор доказывает, что возникновение подобных ресурсов является результатом активного развития современной коммуникации. Кроме того, в ходе анализа показывается, что интерактивный онлайн-словарь в некоторых случаях становится не только справочником, но и пространством для виртуального общения.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/4-2/21.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 4 (46): в 2-х ч. Ч. II. С. 80-82. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/4-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

12. **Философская энциклопедия:** в 5-ти т. / под ред. Ф. В. Константинова. М.: Сов. энциклопедия. 1960-1970. 504 с.
13. **Философский энциклопедический словарь** / гл. ред. Л. Ф. Ильичев, П. Н. Федосеев и др. М.: Советская энциклопедия, 1983. 840 с.
14. **Шерковин Ю. А., Назаретян А. П.** Слухи как социальное явление и как орудие психологической войны // Психологический журнал. 1984. Т. 5. № 5. С. 41-51.
15. **Allport G. W., Postman L.** The Basic of Psychology of Rumor. N.Y.: Academy of Sciences, 1945. Ser. II. Vol. 8. P. 49-58.
16. <http://www.kp.ru/online/news/1936149> (дата обращения: 08.12.2014).
17. http://www.naromed.ru/ns_sostav_i_svoistva_kofe.htm (дата обращения: 08.12.2014).
18. <http://www.ltv.ru/prj/zdorovo/vypusk/24620> (дата обращения: 08.12.2014).
19. <http://www.lvrach.ru/news/15435496/> (дата обращения: 08.12.2014).
20. **Rosnow R. L.** Inside Rumor a Personal Journey // American Psychologist. 1991. Vol. 46. № 5. P. 484-496.
21. **Shibutani T.** Reviewed Work: The Psychology of Rumor (by G. W. Allport, L. Postman) // The American Journal of Sociology. 1948. Vol. 53. № 4. P. 319-320.

ON THE CRITERIA OF RELIABILITY OF VALEOLOGICAL RUMORS

Dolgaya Tat'yana Anatol'evna

*Volgograd Center of Education of Handicapped Children
dota73@mail.ru*

In the article the author discusses the reliability of valeological rumors, specifies their typology on the basis of the criterion of reliability, and suggests the systematization of sources of information about health in the communication space. It is ascertained that the rumors of health are different in their degree of reliability which depends primarily on the reputation of the source of information, as well as on the frequency of references to this source, on the understanding of independence or involvement of the source and the opportunity to provide feedback to it.

Key words and phrases: valeological rumors; reliability; accuracy; informativeness; objectivity; relevance; reliable sources of information.

УДК 038:004.738.5:316.77

Филологические науки

Статья посвящена исследованию особенностей комплектования лексических ресурсов современных интерактивных онлайн-словарей. На примере нескольких интерактивных словарей автор доказывает, что возникновение подобных ресурсов является результатом активного развития современной коммуникации. Кроме того, в ходе анализа показывается, что интерактивный онлайн-словарь в некоторых случаях становится не только справочником, но и пространством для виртуального общения.

Ключевые слова и фразы: современная лексикография; виртуальная коммуникация; онлайн-словарь; интерактивность; сленг.

Дубровская Дина Андреевна

*Мордовский государственный университет имени Н. П. Огарева
ddina@bk.ru*

ВОЗНИКНОВЕНИЕ ИНТЕРАКТИВНЫХ ОНЛАЙН-СЛОВАРЕЙ КАК РЕЗУЛЬТАТ РАСШИРЕНИЯ СОВРЕМЕННОЙ КОММУНИКАЦИИ[©]

Современная лексикография находится под сильным воздействием новых методов и приемов обработки информации: изменение инструментальных средств исследования приводит к появлению новых словарных технологий [1, с. 26]. Основной тенденцией, характерной для развития современной лексикографии, становится компьютерный подход к описанию лексем. Центральным объектом компьютерной лексикографии является электронный словарь, под которым понимается лексикографическое произведение, размещенное на компьютере или любом другом электронном устройстве и предназначенное для пользователей [3; 5; 6]. Исторически миссией словарей было объяснение непонятных слов. Сегодня, когда благодаря возникновению и развитию новых каналов общения активно образуются новые слова и выражения, особенно важной становится такая характеристика словаря как его обновляемость. Электронные словари, являясь, по сути, программным приложением, отличаются от своих бумажных предшественников возможностью постоянного пополнения словарного состава и оперативностью его редактирования. Однако степень обновляемости электронного словаря не является одинаковой для всех подвидов таких лексикографических произведений. Онлайн-словари и электронные словари, требующие установки на устройство, выгодно отличаясь от бумажных словарей, тем не менее, по степени обновляемости значительно уступают интерактивным словарям –

онлайн-ресурсам, пополнять которые может любой пользователь Интернета. Подобные словари представляют собой постоянно меняющееся явление, это «открытые» ресурсы, у которых может быть неограниченное количество авторов – специалистов и любителей со всего мира, желающих поучаствовать в разработке идеи, решении задачи и т.п. Интерактивные словари называют также краудсорсинговыми словарями. Согласно словарю Уэбстера, краудсорсинг (англ. *crowdsourcing*, *crowd* – «толпа» и *sourcing* – «использование ресурсов») – это «получение услуг, идей, информации от больших групп людей, чаще всего участников онлайн-сообщества» («the practice of obtaining needed services, ideas, or content by soliciting contributions from a large group of people and especially from the online community rather than from traditional employees or suppliers») [8]. Таким образом, интерактивный (или краудсорсинговый) словарь – это онлайн-ресурс, пополняемый множеством авторов. Нейт Лэнксон называет первым «краудсорсинговым» словарем Оксфордский словарь: для его создания профессор Джеймс Мюррей воспользовался знаниями и опытом тысяч волонтеров, отправлявших ему по почте слова и толкования [7]. Сама идея объединить тысячи людей для работы над совместным проектом далеко не нова, однако сегодня реализация подобных задумок требует гораздо меньше времени и усилий (на составление Оксфордского словаря потребовалось 70 лет!). На сегодняшний день самым развитым и популярным интерактивным лексикографическим ресурсом является онлайн-энциклопедия Википедия.

С лингвистической точки зрения, возникновение подобной лексикографической практики должно быть прокомментировано и оценено. Если традиционные словари составляются с учетом коммуникативного функционирования лексемы, сопровождаемого квалификацией её смысловых и стилистических оттенков, то в новых условиях такого рода нюансы не выдерживают должной процедуры стратификации, поскольку обозримость таковых сильно затруднена из-за постоянного поступления лексики. К тому же информант, поставляющий лексический материал, не всегда может определить лексему, действительно воспринятую лексической системой языка и уже имеющую определенный стаж употребления. Интерактивные онлайн-словари, таким образом, представляют собой творческие проекты, не претендующие на научность определений, и ни в коем случае не могут называться нормативными. Однако такие ресурсы очень ценны с точки зрения лингвистики: они содержат новейшие лексемы, обозначающие актуальные для молодежи понятия, нередко еще не зафиксированные в бумажных словарях. Очевидно, что нельзя требовать от нормативных словарей (особенно словарей печатных) закрепления в словнике всевозможных окказионализмов, особенно сегодня, когда свобода виртуальной коммуникации «подстегивает» желание пользователей выражать себя в языковом плане. Толковый словарь должен фиксировать только то, что уже устоялось, закрепилось в языке, прошло проверку временем [2, с. 418]. Тем не менее, необходимо иметь ресурс, помогающий читателю расшифровать коннотацию окказионализмов, возникающих в процессе виртуального общения. Такими ресурсами, по нашему мнению, могут служить интерактивные онлайн-словари, которые дают возможность в некоторой степени систематизировать процесс виртуального языкового творчества.

Многочисленные интерактивные словари сегодня – место для дискуссий и споров по поводу значения того или иного слова. Такие словари возникли для облегчения виртуальной (и реальной) коммуникации, однако стали не столько вспомогательным ресурсом, сколько еще одним пространством для виртуального общения. Можно говорить о выделении нового жанра виртуальной коммуникации – жанра интерактивного словаря. Настоящая квалификация природы онлайн-словарей исключительно ценна как фиксация определенного языкового события, а именно – тесной обусловленности лексикографического жанра и особенностей современной коммуникации.

Однако лингвистическая суть упомянутого факта сказанным не исчерпывается. Дело в том, что, попав в интерактивный онлайн-словарь, слова зачастую продолжают развиваться и приобретать новые значения внутри него. Как мы отмечали ранее, интерактивный словарь сленга *Urban Dictionary* («Городской словарь») позволяет своим пользователям не только давать определения уже существующим лексемам, но и поощряет создание новых окказионализмов в рамках ресурса [4, с. 69]. Таким образом, интерактивный словарь не только закрепляет возникшие за его пределами словоформы, но и порождает новые лексемы, которые в дальнейшем могут использоваться в других жанрах виртуального общения.

О том, что интерактивные онлайн-словари являются не только справочным ресурсом, но и особым коммуникативным пространством, свидетельствует тот факт, что функции, выполняемые такими ресурсами, отнюдь не ограничиваются информативной: в случае со словарями, подобными *Urban Dictionary* или *Teenslang* («Словарь молодежного сленга»), можно говорить о функции обмена информацией и эмотивной функции. Функция обмена информацией в пространстве некоторых интерактивных онлайн-словарей отражена в энантосемических свойствах ресурса. В словаре *Urban Dictionary*, например, можно встретить несколько словарных статей, посвященных одному сленгизму. Так как *Urban Dictionary* не призывает своих пользователей стремиться к объективности определений, а поддерживает в них желание высказать собственную точку зрения, логично предположить, что статьи, посвященные одной лексеме, могут крайне различаться по содержанию. Особенно ярко эта тенденция может быть проиллюстрирована на примере прецедентных антропонимов, которые составляют большую часть словника *Urban Dictionary*. Так, прецедентный антропоним «Yoko Ono» имеет в словаре 18 дефиниций, среди которых:

«a person that is loved so much, one would give up anything to be with them» [9] («человек, которого очень любят и ради которого готовы бросить все»);

«to screw up a good thing» [Ibidem] («испортить что-то хорошее»).

В подобной гамме оценок и субъективности характеристик лексем, а также в наличии возможности голо-сования «за» или «против» проявляется эмотивная функция интерактивных онлайн-словарей.

Другой отличительной чертой, приближающей интерактивные онлайн-словари к пространству виртуальной коммуникации, является возможность самовыражения. Статьи в таких ресурсах написаны характерным для виртуальной коммуникации экспрессивным языком, пользователи словарей свободны в выборе языковых средств, используют различные графические приемы – заглавные буквы, курсив, многократное повторение звуков, искажение норм орфографии, повторение знаков препинания или их отсутствие:

«Bieber – The worst thing you can be mistaken for or an insult of extreme quality. *Ex #1. Fan: OMG IT'S JUSTIN BIEBER!!! Oh wait, nvm. False alarm. Guy mistaken for Bieber: Fml; Ex. #2. Person: Dude, you are so Bieber. Vivtim: YOU FREAKING JERK!!!!*» [Ibidem] («Бибера – худшее, за что тебя могут принять, а также оскорбление высшей степени. Пример #1. Фанатка: Боже мой, это Джастина Бибер!!! А, нет, проехали. Ложная тревога. Парень, которого приняли за Джастина Бибера: Чтоб я содох. Пример #2. Человек: Чувак, ты так похож на Бибера. Жертва: болван!!!!»).

Итак, игровой подход к языку виртуальной коммуникации – одно из условий существования такого вида онлайн-ресурсов. Своеобразная карнавализация языка, характерная для виртуальной коммуникации, может быть особенно ярко представлена на примере статей интерактивных онлайн-словарей.

Интерактивный онлайн-словарь, таким образом, представляет собой уникальное лексикографическое произведение, являясь порождением современной расширяющейся коммуникации и сочетая в себе признаки виртуальной коммуникации с традициями лексикографии: от обычных словарей интерактивные ресурсы унаследовали свою структуру и построение словарной статьи (которое, однако, не всегда является таким жестким, как в словарях бумажных, и может изменяться в зависимости от желания автора). Интерактивные онлайн-словари нельзя назвать словарями нормативными, то есть они не способствуют унификации языка как средства общения, а наоборот, демонстрируют весь спектр существующих мнений, таким образом представляя одну из тенденций современной лексикографии – возникновение многочисленных регистрирующих словарей.

Несмотря на недостатки подобных ресурсов, главным из которых является неоднородность предоставляемого материала, интерактивные онлайн-словари продолжают активно развиваться и набирать популярность. При ответственном подходе со стороны авторов и редакторов ресурса, интерактивный онлайн-словарь может стать уникальным общедоступным справочником, информация в котором никогда не устареет. Кроме того, интерактивные онлайн-словари, позволяя каждому индивиду высказывать собственные соображения по поводу того или иного предмета, отражают общую культуру современного социума.

Список литературы

1. **Авдеева М. В.** Компьютерная лексикография в системе практической и теоретической лексикографии // Актуальные вопросы теории и практики лингвострановедения. Пенза – Репт: Социосфера, 2012. С. 26-28.
2. **Воронцов Р. И.** Переход собственных имен в нарицательные в словаре и тексте // Язык. Текст. Дискурс. Ставрополь, 2009. № 7. С. 416-421.
3. **Герд А. С.** Основы научно-технической лексикографии. Л.: ЛГУ, 1986. 72 с.
4. **Дубровская Д. А.** Экстралингвистические факторы комплектования словарного состава онлайн-словаря Urban Dictionary // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 8. Ч. 1. С. 69-72.
5. **Карпова О. М.** Английская лексикография: учеб. пособие для студ. филол. фак. высш. учеб. заведений. М.: Академия, 2010. 176 с.
6. **Селегей В. П.** Электронные словари и компьютерная лексикография [Электронный ресурс]. URL: http://www.lingvoda.ru/transforum/articles/selegey_a1.asp (дата обращения: 24.01.2015).
7. **Lanxon N.** How the Oxford English Dictionary Started out Like Wikipedia [Электронный ресурс]. URL: <http://www.wired.co.uk/news/archive/2011-01/13/the-oxford-english-wiktionary> (дата обращения: 24.01.2015).
8. **Merriam-Webster Dictionary** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.merriam-webster.com/> (дата обращения: 24.01.2015).
9. **Urban Dictionary** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.urbandictionary.com> (дата обращения: 24.01.2015).

THE APPEARANCE OF INTERACTIVE ONLINE DICTIONARIES AS A RESULT OF THE MODERN COMMUNICATIONS EXTENSION

Dubrovskaya Dina Andreevna
Ogarev Mordovia State University
ddina@bk.ru

The article deals with the peculiarities of the acquisition of lexical resources of modern interactive online dictionaries. By the example of several interactive dictionaries the author proves that the appearance of such resources is the result of the active development of modern communication. Furthermore, the analysis shows that the interactive online dictionary in some cases becomes not only the reference book but also the space for virtual communication.

Key words and phrases: modern lexicography; virtual communication; online dictionary; interactivity; slang.